



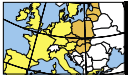




PEB

Promotion économique
du canton de Berne

NEWSLETTER

Janvier 2006

				
2	3-4	5-6	7	9-10
Promotion internationale du site économique	Projets de promotion actuels	Focus	Bilan annuel 2005	News & Events

Actualités

■ Extension de l'UE: une chance pour l'économie suisse

Entrée en vigueur le 1^{er} mai 2004, l'extension de l'Union européenne à l'Est offre d'intéressantes opportunités à la Suisse. Les nouveaux Etats de l'UE et leurs marchés en pleine croissance joueront à l'avenir un rôle important pour les exportations suisses et les investissements tels ceux effectués par l'industrie de précision. Dans son article (voir page 5, Focus), Georg J. Dobrovolny, directeur du FORUM EST-OUEST à Berne, présente les perspectives qu'offre le marché européen étendu aux entreprises suisses en général et aux PME en particulier.



Editorial

Au cours du premier semestre 2005, le canton de Berne a enregistré une augmentation des exportations de l'ordre de 8,5% par rapport à l'année précédente. Cet accroissement est pratiquement deux fois plus important que celui réalisé par l'ensemble de la Suisse pendant la même période et qui s'élève à 4,6%. Les chiffres tirés du «bulletin K+S» 4/2005 (données conjoncturelles et structurelles du canton de Berne) confirment que nous sommes sur la bonne voie: la Promotion économique du canton de Berne (PEB) soutient en l'occurrence des projets innovants et orientés sur les exportations. Pour les entreprises, la destination principale est l'espace de l'UE qui représente environ deux tiers (61%) des exportations, notamment vers l'Allemagne. L'extension de l'UE à l'Est a des conséquences. De nombreuses entreprises profitent des frais de production plus avantageux dans les pays d'Europe de l'Est et y transfèrent leurs activités. Toutefois, le canton de Berne reste une adresse attrayante pour investir dans le savoir-faire et l'innovation.

La PEB joue un rôle clé dans la mise en œuvre de la stratégie de croissance du canton de Berne. Grâce à une information ciblée et à l'acquisition permanente de nouvelles entreprises à l'étranger, la PEB apporte de nouveaux investisseurs et employeurs dans le canton de Berne. Le bilan annuel 2005 résume ces activités: l'année passée, la PEB a soutenu 60 projets, dont 34 projets d'agrandissement d'entreprises bernoises, 15 implantations et 11 nouvelles entreprises. Ces entreprises projettent de créer 850 nouveaux postes de travail à moyen terme.

Les efforts entrepris pour accélérer la croissance économique dans le canton de Berne doivent se poursuivre. En 2006 également, la PEB y contribuera grâce à ses prestations qu'elle destine aux entreprises et à son appui aux projets de la politique de croissance sélectionnés par le gouvernement.



Denis Grisel
Directeur PEB



Münsterplatz 3 3011 Bern
Tél. 031 633 41 20 Fax 031 633 40 88

M.-Chipot-Strasse 15 2503 Biel
Tél. 032 321 59 50 Fax 032 321 59 51

1

www.berneinvest.com

Promotion internationale du site

■ Switex SA a trouvé une nouvelle patrie à Lamboing



Une friche industrielle située à Lamboing dans le Jura bernois va connaître une nouvelle vie grâce à l'implantation de la société Switex SA. Cette dernière entend produire de façon totalement automatisée et commercialiser des linges éponges personnalisés haut de gamme pour les marchés suisses et européens.

Après avoir évalué plusieurs sites dans l'arc jurassien, le choix de Switex s'est porté sur Lamboing, dans le district de La Neuveville, en raison de la disponibilité immédiate d'un bâtiment industriel adéquat, de l'accès aux marchés francophones et germanophones et des services d'accompagnement de la Promotion économique du canton de Berne. Switex a acquis le bâtiment et a commencé la production début 2006.

Les instigateurs du projet Switex sont des chefs d'entreprise actifs dans le négoce du textile. Leur grande expérience et leur profonde connaissance de ce marché leur ont permis de constater, en Suisse et en Europe, l'existence d'une forte demande de linges éponges personnalisés haut de

gamme. C'est pourquoi l'offre doit maintenant s'étendre. Le projet a vu le jour grâce à l'étroite collaboration entre la PEB et les autorités locales.

La Switex SA a créé 20 emplois et génère des investissements importants pour la région. Les premiers collaborateurs et collaboratrices ont été engagés à la fin de l'année 2005.



■ Rétrospectives de International Business Cocktail Berne 2005



L'International Business Cocktail Berne a eu lieu début novembre 2005 au nouveau centre Paul Klee. Plus de 300 représentantes et représentants des milieux politiques et économiques ont répondu à l'invitation.

Après une ouverture en musique avec le quartet Colla Parte de Berne, la conseillère d'Etat Elisabeth Zölch-Balmer et Alexander Tschäppät, le maire de la ville de Berne, ont souhaité la bienvenue aux hôtes. Au cours de la manifestation, Ursina Barandun, vice-directrice du centre Paul Klee, a souligné le cadre polyvalent et actif du centre d'arts. Ensuite, il a été possible de participer à une visite guidée de l'exposition itinérante «Kein Tag ohne Linie». Et pour couronner le tout, l'équipe du restaurant Schöngrün avait préparé des petits plats pour satisfaire tous les appétits pendant le cocktail traditionnel.



Focus

■ De nouveaux pays européens, de nouvelles chances – également pour les PME suisses



Auteur: Georg J. Dobrovolny
Directeur
FORUM EST-OUEST

Les marchés en plein essor de l'Union européenne - à deux pas de la Suisse - offrent **des opportunités à l'économie suisse** mais aussi aux **spécialistes** de tous horizons, qu'ils soient indépendants ou employés. L'UE est de loin le **partenaire commercial le plus important de la Suisse** et le

plus grand marché libre du monde. En y ajoutant dix nouveaux membres, ce marché est passé de **375 à 450 millions** de personnes.

L'extension de l'UE le 1^{er} mai 2004, le plus grand élargissement jamais réalisé dans l'histoire de l'Union européenne, donne aux entreprises suisses de nouvelles possibilités. Les sociétés allemandes et autrichiennes, quant à elles, tirent déjà un premier bilan positif.

Environ un tiers des 20 entreprises interrogées considèrent les retombées de l'élargissement à l'Est comme étant positives, et pour près de la moitié, ces répercussions sont neutres. Une minorité seulement y voit des conséquences négatives pour sa propre entreprise. Plus l'entreprise est grande, plus elle estime l'extension positive.

Les entreprises allemandes tirent parti de leurs chances dans les nouveaux pays de l'UE. Près de trois quarts des sociétés qui avaient des activités dans les nouveaux Etats membres avant l'élargissement les ont étendues. Un petit quart, qui n'était pas actif sur place avant cette date, y a maintenant établi des relations commerciales, investi ou préparé des plans dans ce sens. La suppression des frais et des contrôles de douane, et donc la baisse des coûts, sont les principaux avantages de cet élargissement. Pour les entreprises qui investissent dans les nouveaux pays de l'UE, un

aspect crucial est notamment l'amélioration de la jurisprudence.

La pression accrue sur les prix et la concurrence sont les désavantages les plus souvent cités par les entreprises lorsqu'elles parlent de l'extension à l'Est. Les obstacles auxquels doivent faire face les entreprises allemandes dans les nouveaux Etats membres de l'UE dans leurs relations commerciales ne se distinguent guère de ceux qui existent dans les anciens Etats membres. Pour les entreprises, la qualité des préproduits et des prestations, la qualification des employés sur place ou l'infrastructure par exemple ne constituent plus vraiment des facteurs freinant leurs relations commerciales.

Plus une entreprise est grande, plus les entrepreneurs souhaitent employer du personnel venant des nouveaux pays de l'UE. Ce sont surtout les entreprises de taille moyenne à grande qui aiment ainsi importer le savoir-faire spécifique au pays dans l'entreprise – les connaissances linguistiques ou la compétence interculturelle par exemple. Les PME veulent surtout réduire les frais salariaux à l'aide de ces collaborateurs.

Les marchés en plein essor des nouveaux Etats de l'UE sont les marchés de croissance européens par excellence et peuvent jouer un rôle important pour l'exportation suisse. Les exportations suisses vers les dix nouveaux pays membres ne constituent que 3% environ et pourraient enregistrer des taux de croissance de l'ordre de 5,5%. Les besoins en investissements concernent surtout la technique environnementale, les appareils de précision, les machines, le transport et les produits créneaux dans le luxe et le bien-être. C'est dans ces domaines que l'économie suisse pourrait s'étendre. Toutefois, les PME suisses fournisseurs et limitrophes de l'industrie française, allemande ou italienne pourraient ressentir la concurrence accrue si elles ne peuvent pas tirer parti des offres avantageuses provenant des nouveaux pays membres de l'UE.

Principaux chiffres économiques des nouveaux pays de l'UE (état: 2004)

	République tchèque	Estonie	Hongrie	Lettonie	Lituanie	Pologne	République slovaque	Slovénie
Habitants (en millions)	10,2 (Juillet 2005 est.)	1,4 (Juillet 2003 est.)	10	2,3	3,45	38,6	5,4	2
PIB (milliards. USD)	107,0	11,2	100,4	13,7	21,5	242,2	41,1	32,2
PIB/Habitants (USD)	10485	8058	10233	5822	6211	6344	7603	16161
Croissance du PIB (en %)	4,4	5,8	4,2	8,0	7,0	5,4	5,5	4,6
Inflation (en %)	2,8	3,0	6,8	6,3	0,6	3,5	7,5	3,6
Chômage (en %)	8,3	10,0	6,1	8,5	9,8	19,1	17,7	6,4
Balance (% du PIB)	-5,2	-11,2	-8,5	-13,2	-7,1	-1,5	-3,5	-0,9
Dettes extérieures (% du PIB)	42,3	69,4	31,7	10,5	37,3	52,3	45,1	59,4

Source: Secrétariat d'état à l'économie, www.seco.admin.ch



Les acheteurs de l'UE se mettront à chercher des fournisseurs plus avantageux dans les pays voisins tels que la République tchèque, la Hongrie, la Slovénie et la Pologne. Les PME suisses pourraient combattre cette tendance en délocalisant une part grandissante de leur production ou en prenant davantage en compte les producteurs des marchés de l'ECO lors de leurs achats, qu'elles traitent ou sous-traitent.

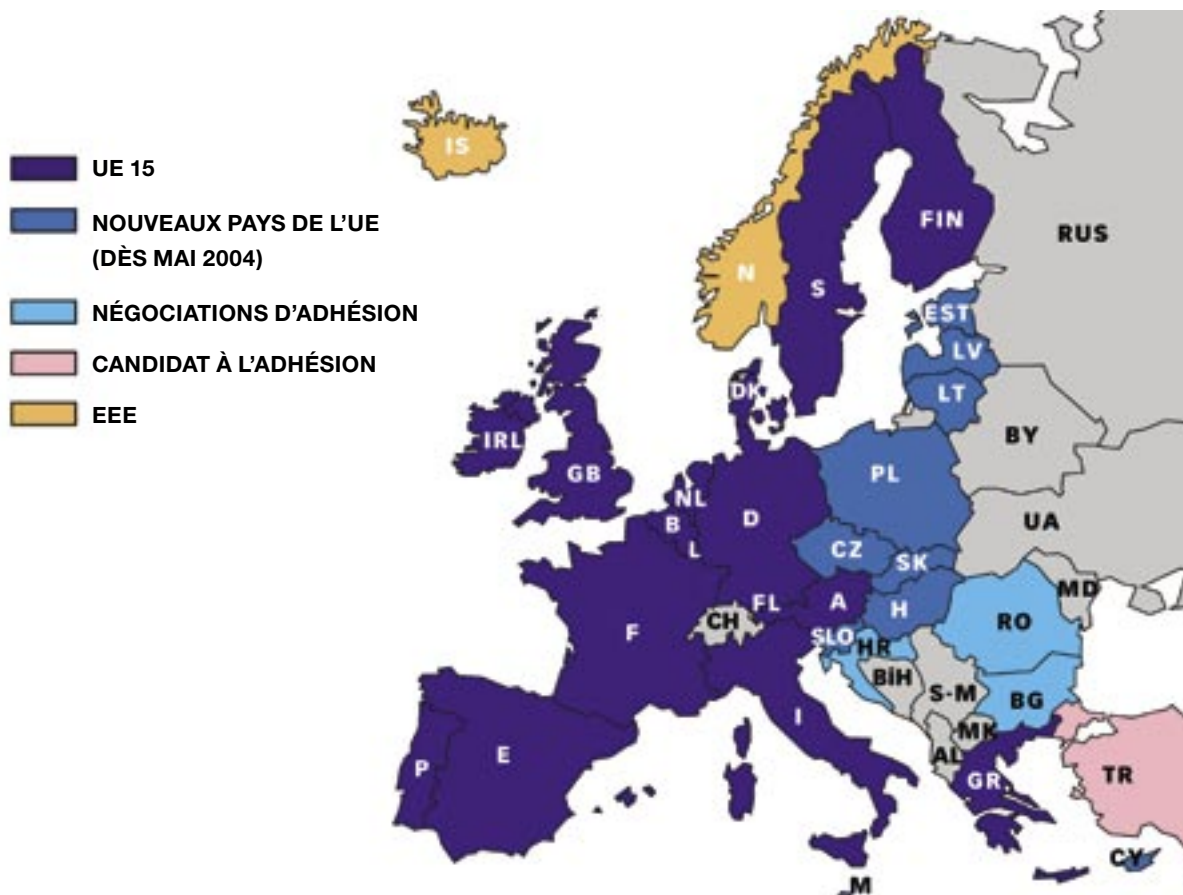
Toutefois, cela présuppose certaines conditions et il faut notamment connaître ces marchés européens. On peut certes citer toute une série d'entreprises suisses qui travaillent avec succès depuis des années en Europe centrale et orientale, mais dans l'ensemble la présence de l'économie suisse n'est pas proportionnelle au potentiel économique.

Compte tenu des connaissances linguistiques, de la mentalité, de la compétence interculturelle, les PME suisses devraient faire relativement peu d'efforts pour gagner du terrain et exploiter ainsi leurs chances sur les marchés de l'ECO. Pour établir des relations avec les partenaires commerciaux de ces régions, il peut être utile que les cadres, les jeunes managers, les responsables du marketing et des exportations d'Europe centrale et de l'Est fassent un séjour professionnel. Ils peuvent faire office d'éclaireurs et assister les PME suisses intéressées pour analyser la compétitivité de leurs produits, ouvrir la voie sur ces marchés, expliquer les habitudes et aider lors de l'implantation.

Pour promouvoir cette compétence spécifique à ces pays, il faut développer une stratégie d'entreprise qui reflète ces marchés de l'UE. Pour établir cette compétence, il faut non seulement profiter d'un partage d'expériences et d'une formation interculturelle, mais également soutenir le développement des partenaires d'ECO. En fait, il s'agit d'une aide à l'entraide, également du côté suisse. Le FORUM EST-OUEST conseille les entreprises suisses depuis 1995 sur la manière de mieux exploiter leurs chances en Europe centrale et orientale.

Le directeur du FORUM EST-OUEST, Georg J. Dobrovolny, est originaire de Tchécoslovaquie. Il a étudié la mécanique, puis l'économie internationale et d'entreprises à la Haute Ecole de St-Gall où il a fait son doctorat. Il a travaillé dans plusieurs entreprises industrielles, une grande banque suisse, ainsi qu'à l'OFAEE (aujourd'hui seco) et en tant que promoteur des exportations à l'OSEC. Ses constatations se basent sur les sondages actuels réalisés auprès des entreprises suisses en ECO ainsi que sur l'expérience qu'il a acquise en servant d'intermédiaire à plus de 300 spécialistes se rendant en Europe centrale et orientale qu'il a suivis pendant ses activités professionnelles.

FORUM OST-WEST
Eigerstrasse 56, 3007 Bern
Tél. 031 372 31 03, fax 031 372 31 05
sekretariat@forumostwest.ch



■ Bilan effectif pour les années 1998 à 2002 (Projets soutenus par des prestations financières)

Pour la troisième fois, la PEB présente le bilan effectif des entreprises soutenues. En principe, la Promotion économique du canton de Berne suit pendant au moins cinq ans le développement des entreprises ayant obtenu un soutien financier. La part de ces projets correspond à environ 80% dans le bilan annuel. Les entreprises ayant réalisé un projet à l'aide de prestations de services telles que prestations de conseil ou d'intermédiaire pour des biens immobiliers et des terrains industriels n'ont pas à rendre de rapport à propos de leurs projets.

Parmi les 378 projets soutenus de 1998 à 2002, 298 entreprises ont établi un rapport annuel sur le déroulement du projet. Près de 80% de ces entreprises ont complètement réalisé les projets prévus ou prévoient de les poursuivre. A fin 2004, les entreprises ayant obtenu un soutien financier de 1998 à 2002 ont créé 3720 nouveaux emplois dans le canton de Berne. Les investissements effectifs ont dépassé les prévisions de 1602 millions de francs.

Le bilan effectif rend une image momentanée des projets respectivement des entreprises dont la période d'observation est encore en cours de réalisation ou est déjà terminée. Les valeurs effectives, de même que les valeurs prévues, peuvent se modifier en fonction du développement du projet ou de l'entreprise. En raison du nombre d'expériences réalisées jusqu'ici, on peut constater qu'en principe la création des emplois prévus s'avère plus difficile que la réalisation des investissements.

Bilan effectif de la Promotion économique du canton de Berne de 1998 à 2002 (Etat au 31.12.2004)

	2002	2001	2000	1999	1998	Total	En %*
Entreprises avec reporting	46	64	70	56	62	298	100
Entreprises avec reporting: projets réalisés ou en cours	34	51	54	45	48	233	78,2
Nouveaux emplois créés à la fin 2004 ou à la fin du reporting	701	677	448	1481	413	3720	67,7
Investissements en mio CHF réal. à la fin 2004 ou à la fin du reporting	1006	508	676	960	196	3346	178,1

* Ces chiffres se rapportent aux chiffres prévisionnels des entreprises présentant un rapport.

News & Events

■ L'enquête auprès des lecteurs fut un succès

Cette newsletter que vous recevez deux à trois fois par an a pour but de vous donner – chère lectrice, cher lecteur – des nouvelles intéressantes sur les activités de promotion économique. Comme nous voulions connaître votre avis, nous vous avons remis un questionnaire en août 2005. Cette newsletter vous plaît-elle? La lisez-vous? Si ce n'est pas le cas, qu'est-ce que vous y changeriez? Les thèmes vous intéressent-ils? Le format, la présentation, le layout vous conviennent-ils?

L'écho fut réjouissant. Merci beaucoup d'avoir participé à ce sondage!

Le nombre important de réponses nous donne une bonne base pour faire évoluer notre newsletter et pour l'améliorer.

Voici en quelques mots les chiffres principaux:

67% des lectrices et des lecteurs considèrent la newsletter comme étant utile en général et 56% trouvent le contenu très bon. 87% sont satisfaits de la longueur de la newsletter ainsi que celle des différents articles. 79% des lectrices et des lecteurs apprécient le rythme de parution de deux à trois fois par an. Une majorité de 59% souhaite la recevoir de préférence par courrier postal.

En plus des feed-back, nous avons également reçu de nombreuses remarques et suggestions concrètes. Nous en tiendrons compte dans les prochaines éditions de notre newsletter.

Nous nous réjouissons de pouvoir vous fournir des informations sur le site économique du canton de Berne à l'avenir également.

Les gagnants sont:

Couteau de poche PEB:
Hans Gerber-Streit, *Schüpbach*
Kurt Ott, *Herzogenbuchsee*
Rolf Muster, *Bévilard*
Thierry Favre, *Les Geneveys-sur-Coffrane*
Renato Martelli, *Zurich*

Stylo bille PEB:
Secrétariat Municipal, *La Heutte*
Peter Schmid, *Berne*
Andreas Hänggi, *Grellingen*
Stefan Eichler, *Pieterlen*
Karl Stettler, *Bienne*

Les gagnants ont été avertis par écrit.

■ Changements au sein de l'équipe à la PEB



JEAN-PHILIPPE DEVAUX
■■■ ■■■ ■■■ ■■■ ■■■

jusqu'ici chef de projet pour la région du Jura bernois, se charge de la direction de la Promotion des sites d'implantation depuis le 1.1.06.



MATTHIAS WENGER
■■■ ■■■ ■■■ ■■■ ■■■

chef de projet, est le contact pour les entreprises de la région de l'Oberland bernois depuis le 1.1.06.



CHRISTINE BÜSSER
■■■ ■■■ ■■■ ■■■ ■■■

a démarré ses activités à la PEB au 1.12.05 en tant que collaboratrice Communication/Promotion des sites d'implantations.



CHANTAL BOEGLI
■■■ ■■■ ■■■ ■■■ ■■■

travaille à 80% au secrétariat de Bienne depuis le 1.11.05.



JULIE ARN
■■■ ■■■ ■■■ ■■■ ■■■

fait son stage d'apprentissage commercial à la PEB depuis le 1.10.05.

■ Manifestations à venir

PRIX DE L'ENTREPRISE ESPACE MITTELLAND

■ 14.2.06 à la BEA bern expo, Berne

Le Swiss Venture Club décerne le prix de l'entreprise Espace Mittelland aux entreprises innovantes implantées dans la région qui ont su se positionner avec succès sur leurs marchés.

Pour plus d'informations:

www.swiss-venture-club.ch

SWISS TALENTS FOR INNOVATION

■ 7.3.06 à l'Hotel Allegro Kursaal, Berne

Master Class du professeur Shoji Shiba, conseiller en innovations du gouvernement chinois, rencontre de networking et dîner de gala.

Pour plus d'informations: www.rezonance.ch, rubrique Switi

TELEMATIK-TAGE BERN

■ 7-10.3.06 au Centre des congrès BEA bern expo, Berne. Forum pour les communes (Gemeinde-Forum) le 7 mars et Government Forum le 8 mars sur la révolution de l'administration numérisée. Healthcare Forum le 9 mars: eHealth Suisse, la suite? Forum PME le 10 mars: de l'innovation produit à l'innovation des processus.

Pour plus d'informations: www.telematiktage.ch

■ Bon à savoir

■ 1^{er} Swiss Innovation Forum

Le 27 janvier 2006, le premier forum d'innovations national aura lieu au TRAFU, le centre de culture et des congrès de Baden. Organisé à l'initiative du Swiss Economic Forum de Thoune, ce congrès a pour objectif de promouvoir l'innovation ciblée en Suisse. Le Swiss Innovation Forum permet aux «têtes pensantes» de la science, de la recherche et de la technologie d'approfondir leurs partenariats et de nouer de nouveaux contacts. Informations et inscription sous:

www.ch-innovation.ch

■ Vols Berne-Londres 2 fois par jour!

Depuis le 31 octobre 2005, Darwin Airline propose deux vols quotidiens entre Berne et London City. Son partenaire, la société d'aviation bernoise SkyWork, opère la ligne complète Lugano-Berne-London City au nom de Darwin. Le nouvel horaire de vol permet aux hommes et femmes d'affaires de Berne et de Londres de prendre sans problème un vol aller-retour entre Bern Belp et London City pour le même jour. Informations et horaires de vol sous:

www.darwinairline.com

BURGDORFER INNOPREIS

■ 28.4.06 à Berthoud

Pour plus d'informations:

www.burgdorfer-innopreis.ch

BERNE CLUSTER DAY

■ 2.5.06 à l'Hotel Allegro Kursaal, Berne

Pour plus d'informations:

www.berneinvest.com/bcd

SWISS ECONOMIC FORUM

■ 11-12.5.06

Une plate-forme nationale pour l'esprit d'entreprise.

Pour plus d'informations: www.swisseconomic.ch

SIAMS

■ 13.5.06 à Moutier

Salon des Industries de l'automatisation, de la machine-outils et de la sous-traitance.

Pour plus d'informations: www.siams.ch

Vous trouverez des informations détaillées sur le programme des manifestations bernoises sur le site www.berneinvest.com sous la rubrique Events.

■ Fondation du cluster de précision

Le cluster de précision a été officiellement fondé mi-janvier 2006 afin de promouvoir la structuration et le développement des différents partenaires engagés dans le secteur de la technique de précision. Il favorise les processus créatifs, les activités innovantes, le partage d'expériences et les synergies tout en ayant pour but général d'accélérer le développement des entreprises. Le secrétariat du cluster de précision est assuré par la Chambre d'économie publique Bienne-Seeland (CEBS).

■ Nouvelle filière d'études dans le génie biomédical à l'Université de Berne

A partir du semestre d'été 2006, l'Université de Berne propose une nouvelle filière d'études: Master of Science in Biomedical Engineering. Ces études de deux ans à temps complet s'adressent aux bachelors diplômés des hautes écoles, mais également et surtout aux ingénieurs des hautes écoles spécialisées qui souhaitent compléter leur profil plutôt orienté vers la pratique par une formation technico-scientifique de niveau universitaire. Ces études constituent la réponse tant attendue à la grande demande en personnel bien qualifié dans la branche médical. Pour plus d'informations sur les études:

www.BIOENG.master.unibe.ch

Impressum

Rédaction

Promotion économique
du canton de Berne
Hofer AG Kommunikation BSW,
Berne

Réalisation

MJM Publicité SA, La Neuveville

Impression

Mastra Druck AG, Schönbühl